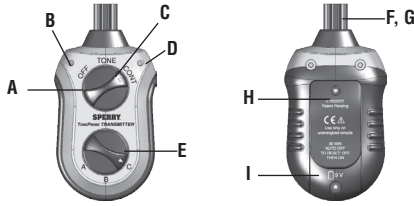


# SPERRY INSTRUMENTS

Durable. Accurate. Safe.™

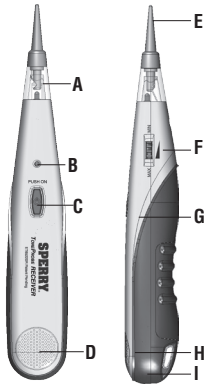
## OPERATING INSTRUCTIONS

### MODEL: ET65220T TONEPROBE TRANSMITTER



- A** One-handed controls
- B** LED indicator (left) displays:
  1. Green when transmitter is on in either mode
  2. Yellow when battery is low
- C** Off, Continuity, and Tone selection knob on top
- D** LED indicator (right) detects continuity
- E** Bottom knob to select 3 audible tones (A, B & C)
- F** One RJ11 plug – for testing telephone and data/LAN wiring
- G** Two leads with bed-of-nails alligator clips
- H** Belt clip
- I** 9V battery compartment
  - Auto-off after 30 minutes of idle time
  - Ergonomic comfort grip

### MODEL: ET65220R TONEPROBE RECEIVER



- A** 360° visual indicator
- B** LED indicator
  1. Green when receiver is on
  2. Yellow when battery is low
- C** On/off button on top to activate receiver by pressing and holding.
- D** Speaker
- E** Removable tip
- F** Sensitivity/volume wheel on the side to adjust sensing range
- G** 9V battery compartment
- H** Lanyard hole with lanyard
- I** Headphone speaker jack

**WARNING** – Trace only unenergized wiring. Contact with live circuits can result in severe injury or death. Always disconnect power to the circuit prior to using the ToneProbe.

#### Tracing Pairs

1. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
2. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
3. Connect the red transmitter lead to one wire in the pair and connect the black transmitter lead to the other wire.
4. Activate the receiver by pressing and holding the 'Push On' button.
5. At the opposite end of the wire, move the receiver tip near each pair. The pair with the loudest tone is the intended pair.



#### Tracing Cables

1. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
2. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
3. Connect the red transmitter lead to:
  - a. A wire in the unknown cable for cables with multiple wires.
  - b. The outer shield for a tracing a shielded/coaxial cable.
4. Connect the black transmitter lead to:
  - a. Another wire in the unknown cable but not in the same pair or to ground for cables with multiple wires.
  - b. The center conductor or ground for a tracing a shielded/coaxial cable.
5. Activate the receiver by pressing and holding the 'Push On' button.
6. Move the receiver tip towards a section of the wall where the cable could be behind. Where the tone is the loudest indicates the location of the cable.



#### Tracing Telephone Wiring

1. Insert the RJ-11 plug from the transmitter into the telephone jack.
2. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
3. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
4. Activate the receiver by pressing and holding the



- 'Push On' button.
- 5. Trace the wire by following the audible and visual signal the receiver creates.
- \* **Tracing Tip 1:** Interference can affect the accuracy of telephone line tracing. Locate the junction box and disconnect the house line from the main telephone service line to prevent interference. Note each location of the wires disconnected so proper installation occurs after tracing is complete.

#### Tracing Data/LAN Wiring

1. Insert the RJ-11 plug from the transmitter into the data/LAN jack.
2. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
3. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
4. Activate the receiver by pressing and holding the 'Push On' button.
5. Bring the receiver near the transmitter to verify proper function through audible and visual signals.
6. Trace the wire by following the audible and visual signal the receiver creates.
- \* **Tracing Tip 1:** Interference can affect the accuracy of data/LAN line tracing. Disconnect all connections from any outside source to the data network.
- \* **Tracing Tip 2:** Due to physical shielding properties of the LAN cable to prevent interference, the receiver must contact the LAN conductor wire and is stronger along one side of the wire.



#### Tracing Other Wiring

1. Single Wire
  - a. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
  - b. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
  - c. Connect the red transmitter lead to the wire being traced.
  - d. Activate the receiver by pressing and holding the 'Push On' button.
  - e. Trace the wire by following the audible and visual signal the receiver creates.
- \* **Tracing Tip:** Connect the black transmitter lead to suitable ground to boost the signal.
2. Two Wires
  - a. Turn the upper transmitter knob to 'Tone'.
  - b. Turn the lower transmitter knob to either 'A', 'B' or 'C'.
  - c. Connect the red transmitter lead to one wire and the black transmitter lead to the other wire being traced.
  - d. Activate the receiver by pressing and holding the 'Push On' button.
  - e. Trace the wire by following the audible and visual signal the receiver creates.

#### Testing for Continuity

1. Connect the red transmitter lead to one wire.
2. Connect the black transmitter lead to the other wire.
3. Turn the upper transmitter knob to 'Cont'.
4. If there is DC continuity between the wires, the continuity LED will glow green.

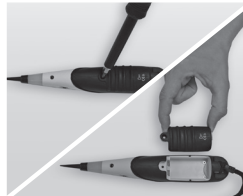
#### Tracing Multiple Wires/Cables

Utilize multiple transmitters and the 3 different available tones (A, B, C) for multi-line identification.

#### BATTERY REPLACEMENT

Both the transmitter and receiver have and LED that turns yellow to indicate a low battery.

1. Receiver: Turn the receiver over and locate the screw holding on the battery door. Remove the screw, open the door and replace with a new 9V battery.
2. Transmitter: Turn the upper transmitter knob to 'Tone' and locate the BOTTOM screw holding the BATTERY door in place. Remove the bottom screw, slide the door down and replace with a new 9V battery.



#### Limited Lifetime Warranty

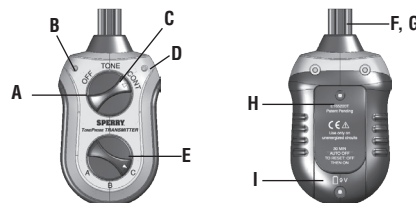
limited solely to repair or replacement; no warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the normal life of the product. In no event shall Sperry Instruments be liable for incidental or consequential damage.

# SPERRY INSTRUMENTS

Durable. Accurate. Safe.™

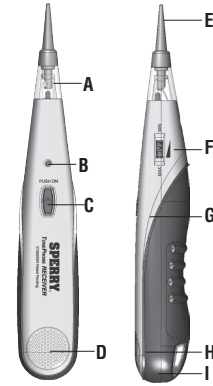
## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### MODEL: TRANSMISOR TONEPROBE ET65220T



- A** Controles para una sola mano
- B** El indicador LED (izquierdo) se ilumina de color:
  1. Verde cuando el transmisor está encendido en cualquiera de los dos modos
  2. Amarillo cuando la batería está baja
- C** Perilla superior para la selección de apagado, continuidad y tonos
- D** Indicador LED (derecho) para detectar continuidad
- E** Perilla inferior para seleccionar 3 tonos audibles (A, B y C)
- F** Un enchufe RJ11 – para probar cableado telefónico y de datos/LAN
- G** Dos hilos con pinzas de cocodrilo dotadas de clavijas penetrantes
- H** Presilla para cinturón
- I** Compartimiento para batería de 9 V
  - Apagado automático tras 30 minutos sin usar
  - Cómodo agarre ergonómico

### MODELO: RECEPTOR TONEPROBE ET65220R



- A** Indicador visual de 360°
- B** Indicador LED
  1. Verde cuando el receptor está encendido
  2. Amarillo cuando la batería está baja
- C** Botón de encendido/apagado en la parte superior, se mantiene pulsado para activar el receptor.
- D** Altavoz
- E** Punta retirable
- F** Regulador lateral de sensibilidad/volumen para ajustar el alcance de detección
- G** Compartimiento para batería de 9 V
- H** Orificio para cordón con cordón
- I** Toma para audífono

**ADVERTENCIA** – Rastree solamente cableado desenergizado. El contacto con circuitos activos puede causar lesiones graves o letales. Siempre desconecte el suministro eléctrico antes de usar la unidad ToneProbe.

#### Rastreo de pares

1. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
2. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
3. Conecte el hilo rojo del transmisor a un alambre en el par y el hilo negro al otro alambre.
4. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
5. En el extremo opuesto del alambre, mueva la punta del receptor cerca de cada par. El que tiene el tono más alto es el par en cuestión.



#### Rastreo de cables

1. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
2. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
3. Conecte el hilo rojo del transmisor:
  - a. A un alambre en el cable desconocido si tal cable tiene múltiples alambres.
  - b. Al blindaje externo para rastrear un cable coaxial/blindado.
4. Conecte el hilo negro del transmisor:
  - a. A otro alambre en el cable desconocido pero no en el mismo par, o bien a la puesta a tierra si el cable tiene múltiples alambres.
  - b. Al conductor central o a la puesta a tierra para rastrear un cable coaxial/blindado.
5. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
6. Mueva la punta del receptor hacia una sección de la pared detrás de la cual podría haber un cable. La ubicación del cable se indica cuando la unidad emite su tono más alto.



#### Rastreo de cableado telefónico

1. Introduzca en la toma telefónica el enchufe RJ-11 proveniente del transmisor.
2. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
3. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
4. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
5. Rastree el alambre siguiendo la señal audible y visual que genera el receptor.
- \* **Consejo de rastreo 1:** La interferencia puede afectar la precisión del rastreo de la línea telefónica. Ubique la caja de conexiones y desconecte la línea doméstica de la línea principal de servicio telefónico a fin de prevenir interferencias. Anote la ubicación de todos los alambres desconectados para instalarlos correctamente una vez finalizado el rastreo.



## Rastreo de cableado de datos/LAN

1. Introduzca en la toma de datos/LAN el enchufe RJ-11 proveniente del transmisor.
2. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
3. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
4. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
5. Acerque el receptor al transmisor para verificar su funcionamiento correcto mediante señales audibles y visuales.
6. Rastree el alambre siguiendo la señal audible y visual que genera el receptor.

- \* **Consejo de rastreo 1:** La interferencia puede afectar la precisión del rastreo de la línea de datos/LAN. Desempalme de la red de datos todas las conexiones provenientes de cada fuente externa.
- \* **Consejo de rastreo 2:** Debido a las propiedades físicas del blindaje del cable LAN para prevenir interferencias, el receptor debe hacer contacto con el conductor LAN, el cual es más resistente por un lado del alambre.

## Rastreo de otro tipo de cableado

1. Alambre único
  - a. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
  - b. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
  - c. Conecte el hilo rojo del transmisor al alambre que va a rastrear.
  - d. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
  - e. Rastree el alambre siguiendo la señal audible y visual que genera el receptor.
- \* **Consejo de rastreo:** Conecte el hilo negro del transmisor a una puesta a tierra apta a fin de amplificar la señal.
2. Dos alambres
  - a. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de tonos 'Tone'.
  - b. Gire la perilla inferior hasta el tono A, B o C.
  - c. Conecte el hilo rojo del transmisor a un alambre y el hilo negro al otro alambre que va a rastrear.
  - d. Active el receptor manteniendo pulsado el botón 'Push On'.
  - e. Rastree el alambre siguiendo la señal audible y visual que genera el receptor.

## Prueba de continuidad

1. Conecte el hijo rojo del transmisor a un alambre.
2. Conecte el hijo negro al otro alambre.
3. Gire la perilla superior del transmisor a la posición de continuidad 'Cont'.
4. Si hay continuidad de CC entre los alambres, el LED de continuidad destellará de color verde.

## Rastreo de múltiples alambres/cables

Utilice múltiples transmisores y los 3 tonos distintos disponibles (A, B, C) a fin de identificar múltiples líneas.

## REEMPLAZO DE LA BATERÍA

Tanto el transmisor como el receptor tienen un indicador LED que se enciende de color amarillo para indicar que la batería está baja.

1. Receptor: Invierta el receptor y ubique el tornillo que sujeta la compuerta del compartimiento de la batería. Retire el tornillo, abra la compuerta y coloque una batería de 9 V nueva.
2. Transmisor: Invierta la unidad y ubique el tornillo INFERIOR que sujeta la compuerta del compartimiento de la batería en su lugar. Retire el tornillo inferior, deslice la compuerta hacia abajo y coloque una batería de 9 V nueva.

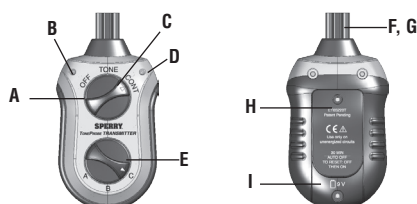
**Garantía limitada vitalicia exclusivamente para la reparación o reemplazo; no se ofrece ninguna garantía de comerciabilidad e idoneidad para un fin o uso en particular. Se garantiza que el producto no presentará defectos de material ni mano de obra durante su vida útil normal. En ningún caso Sperry Instruments será responsable de daños incidentales o consecuentes.**

# SPERRY INSTRUMENTS

Durable. Accurate. Safe.™

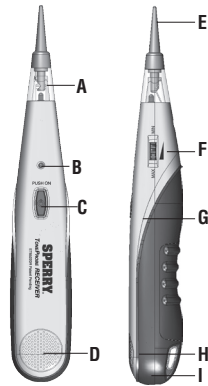
## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### MODÈLE : ÉMETTEUR TONEPROBE ET65220T



- A Commandes à une main
- B Le voyant DEL (gauche) de l'afficheur est :
  1. Vert lorsque l'émetteur est à marche dans l'un ou l'autre mode
  2. Jaune lorsque la pile est faible
- C Bouton de sélection Arrêt, Continuité et Tonalité sur le dessus
- D Le voyant DEL (droit) détecte la continuité
- E Bouton du bas pour sélectionner 3 tonalités sonores (A, B et C)
- F Une fiche RJ11 – permet de vérifier le câblage de téléphone et de données/LAN
- G Deux fils avec pinces crocodile à lit de clous
- H Pince de ceinture
- I Logement de pile 9 V
  - Arrêt automatique après 30 minutes de non utilisation
  - Prise ergonomique confortable

### MODÈLE : RÉCEPTEUR TONEPROBE ET65220R



- A Indicateur visuel 360°
- B Voyant DEL
  1. Vert lorsque le récepteur est en fonction
  2. Jaune lorsque la pile est faible
- C Bouton Marche-Arrêt sur le dessus permet d'activer le récepteur lorsqu'il est enfoncé et maintenu.
- D Haut-parleur
- E Pointe amovible
- F Roulette de sensibilité et volume sur le côté permettant de régler la plage de détection
- G Logement de pile 9 V
- H Trous de cordon de sécurité avec cordon de sécurité
- I Prise pour casque d'écoute ou haut-parleur

**AVERTISSEMENT** – Effectuer le repérage des câblages hors tension uniquement. Le contact avec des circuits sous tension peut causer des blessures graves et la mort. Toujours débrancher l'alimentation au circuit avant d'utiliser le ToneProbe.

## Repérage de paires

1. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
2. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
3. Brancher le fil rouge de l'émetteur sur l'un des fils de la paire et brancher le fil noir de l'émetteur sur l'autre fil.
4. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
5. À l'autre bout du fil, déplacer la pointe du récepteur près de chaque paire. La paire ayant la plus forte tonalité est la paire cible.



## Repérage de câbles

1. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
2. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
3. Brancher le fil rouge de l'émetteur sur :
  - a. Un fil dans le câble inconnu pour les câbles à plusieurs fils.
  - b. Le blindage extérieur pour le repérage d'un câble coaxial blindé.
4. Connect the black transmitter lead to: Brancher le fil noir de l'émetteur sur :
  - a. Un autre fil dans le câble inconnu, mais pas dans la même paire ou dans le fil terre dans le cas de câbles à plusieurs fils.
  - b. Le conducteur central ou de terre pour le repérage d'un câble coaxial blindé.
5. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
6. Déplacer la pointe du récepteur vers une section du mur où le câble pourrait se trouver derrière. L'endroit où la tonalité est la plus forte indique l'emplacement du câble.



## Repérage du câblage de téléphone

1. Insérer la fiche RJ-11 de l'émetteur dans la prise téléphonique.
2. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
3. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
4. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
5. Repérer le fil en suivant le signal audio et visuel créé par le récepteur.
- \* **Conseil de repérage 1 :** L'interférence peut affecter la précision du repérage de la ligne téléphonique. Localiser la boîte à bornes et débrancher le fil de la maison du branchement téléphonique principale afin de prévenir l'interférence. Prendre note de l'emplacement des fils débranchés afin de bien les réinstaller une fois le repérage terminé.



## Repérage du câblage de données/LAN

1. Insérer la fiche RJ-11 de l'émetteur dans la prise de données/LAN.
2. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
3. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
4. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
5. Approcher le récepteur de l'émetteur afin de vérifier le bon fonctionnement grâce aux signaux audio et visuels.
6. Repérer le fil en suivant le signal audio et visuel créé par le récepteur.
- \* **Conseil de repérage 1 :** L'interférence peut affecter la précision du repérage de la ligne de données/LAN. Débrancher toutes les connexions de toute source extérieure au réseau de données.
- \* **Conseil de repérage 2 :** En raison des propriétés de protection physiques du câble LAN afin de prévenir l'interférence, le récepteur doit être en contact avec le fil conducteur LAN et est plus fort d'un côté du fil.



## Repérage d'autres câblages

1. Fil unique
  - a. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
  - b. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
  - c. Brancher le fil rouge de l'émetteur sur le fil que vous souhaitez repérer.
  - d. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
  - e. Repérer le fil en suivant le signal audio et visuel créé par le récepteur.
- \* **Conseil de repérage :** Brancher le fil noir de l'émetteur sur un fil de terre approprié pour renforcer le signal.
2. Deux fils
  - a. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Tone » (tonalité).
  - b. Régler le bouton inférieur de l'émetteur sur « A », « B » ou « C ».
  - c. Brancher le fil rouge de l'émetteur sur un fil et le fil noir de l'émetteur sur l'autre fil que vous souhaitez repérer.
  - d. Activer le récepteur en maintenant enfoncé le bouton « Push On » (enfoncer pour mettre à marche).
  - e. Repérer le fil en suivant le signal audio et visuel créé par le récepteur.

## Essai de continuité

1. Brancher le fil rouge de l'émetteur sur un fil.
2. Brancher le fil noir de l'émetteur sur l'autre fil.
3. Régler le bouton supérieur de l'émetteur sur « Cont » (continuité).
4. S'il y a une continuité CC entre les fils, le voyant DEL de continuité s'allumera en vert.

## Repérage de plusieurs fils ou câbles

Utiliser plusieurs émetteurs et les 3 tonalités disponibles (A, B, C) pour l'identification de plusieurs fils.

## REPLACEMENT DE LA PILE

L'émetteur et le récepteur ont tous deux un voyant DEL qui s'allume en jaune pour indiquer que la pile est faible.

1. Récepteur : Retourner le récepteur et localiser la vis retenant le couvercle du logement de la pile. Retirer la vis, ouvrir la porte et remplacer la pile usagée par une nouvelle pile de 9 V.
2. Émetteur : Retourner l'appareil et localiser la vis du BAS retenant en place le couvercle du logement de la pile. Retirer la vis du bas, faire glisser la porte vers le bas et remplacer la pile usagée par une nouvelle pile de 9 V.



**La garantía a vie limitée est limitée uniquement à la réparation ou au remplacement; aucune garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier n'est faite. Le produit est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pour la durée normale du produit. En aucun cas Sperry Instruments ne peut-il être tenu responsable de dommages accessoires ou indirects.**